

Bruxelles, 10. srpnja 2023.  
(OR. en)

10506/1/23  
REV 1  
PV CONS 29  
JAI 831  
COMIX 291

**NACRT ZAPISNIKA**  
**VIJEĆE EUROPSKE UNIJE**  
(Pravosuđe i unutarnji poslovi)  
8. i 9. lipnja 2023.

## SADRŽAJ

Stranica

### UNUTARNJI POSLOVI

1. Usvajanje dnevnog reda..... 5
2. Odobrenje popisa točaka „A”
  - a) Popis točaka koje se odnose na nezakonodavne aktivnosti ..... 5
  - b) Popis točaka koje se odnose na zakonodavne aktivnosti ..... 6

### **POLITIČKO UPRAVLJANJE SCHENGENSKIM PODRUČJEM („SCHENGENSKO VIJEĆE”)**

#### **Nezakonodavne aktivnosti**

3. Opće stanje schengenskog područja ..... 6
4. Vizna politika: praćenje bezviznih režima ..... 6

### **DRUGA PITANJA IZ PODRUČJA UNUTARNJIH POSLOVA**

#### **Zakonodavna vijećanja**

5. Uredba o upravljanju azilom i migracijama ..... 7
6. Uredba o postupcima azila ..... 7
7. Razno ..... 7  
Aktualni zakonodavni prijedlozi

#### **Nezakonodavne aktivnosti**

8. Suočavanje sa sigurnosnim izazovima: procjena savjetodavnog odbora za obavještajne aktivnosti..... 8
9. Borba protiv nasilnog ekstremizma i terorizma ..... 8
10. Pristup podacima za učinkovit kazneni progon / „going dark” ..... 8
11. Agresija Rusije na Ukrajinu ..... 8
  - a) Posljedice za unutarnju sigurnost
  - b) Privremena zaštita za osobe koje bježe od rata
12. Vanjska dimenzija migracija, uključujući stanje u Tunisu..... 8

13.	Zaključci o jačanju otpornosti cijelog društva u kontekstu civilne zaštite, uključujući pripravnost za kemijske, biološke, radiološke i nuklearne (KBRN) prijetnje .....	8
14.	Razno .....	8
	a) Ministarski sastanak Procesa Brdo, Portorož, 3. i 4. travnja 2023.	
	b) Sastanak ministara i ministrica pravosuđa i unutarnjih poslova EU-a i SAD-a (Stockholm, 20. i 21. lipnja 2023.)	
	c) Program rada predstojećeg predsjedništva	

## PRAVOSUĐE

### **Zakonodavna vijećanja**

15.	Direktiva protiv strateških tužbi protiv javnog sudjelovanja .....	9
16.	Direktiva o izmjeni Direktive 2011/36/EU o sprečavanju i suzbijanju trgovanja ljudima i zaštiti njegovih žrtava .....	9
17.	Direktiva o suzbijanju nasilja nad ženama i nasilja u obitelji .....	9
18.	Direktiva o definiciji kaznenih djela i sankcija za kršenje Unijinih mjera ograničavanja .....	9
19.	Direktiva o povratu i oduzimanju imovine .....	10
20.	Razno .....	10
	Aktualni zakonodavni prijedlozi	

### **Nezakonodavne aktivnosti**

21.	Ured europskog javnog tužitelja (EPPO) .....	10
22.	Agresija Rusije na Ukrajinu: istraga i kazneni progon u kontekstu kršenja mjera ograničavanja EU-a .....	10
23.	Pravosudni aspekti borbe protiv organiziranog kriminala: djelotvorne istrage i temeljna prava .....	10
24.	Zaključci o sigurnosti LGBTI osoba u Europskoj uniji .....	10
25.	Pristupanje EU-a Europskoj konvenciji o ljudskim pravima .....	10

26. Razno .....	10
a) Sastanak ministara i ministrica pravosuđa i unutarnjih poslova EU-a i SAD-a (Stockholm, 20. i 21. lipnja 2023.)	
b) Konferencija ministara i ministrica pravosuđa Vijeća Europe (Riga, 11. rujna 2023.)	
c) Prijenos osobnih podataka trećim državama	
i. Preispitivanje odluke o primjerenosti u pogledu Japana	
ii. Tekući rad na okviru EU-a i SAD-a za zaštitu podataka	
d) Pregled stanja u području pravosuđa za 2023.	
e) Diplomatska konferencija za donošenje Konvencije o uzajamnoj pravnoj pomoći (Ljubljana, 15. – 26. svibnja 2023.)	
f) Program rada predstojećeg predsjedništva	
 PRILOG – Izjave za zapisnik Vijeća .....	 12

\*\*\*

## ČETVRTAK, 8. LIPNJA 2023.

### UNUTARNJI POSLOVI

#### 1. Usvajanje dnevnog reda

Vijeće je usvojilo dnevni red naveden u dokumentu 9917/23.

#### 2. Odobrenje popisa točaka „A”

- a) **Popis točaka koje se odnose na nezakonodavne aktivnosti** 9918/23

Vijeće je usvojilo sve točke „A” iz navedenog dokumenta, uključujući sve dokumente s oznakom COR i REV podnesene radi donošenja. Izjave o tim točkama navedene su u Dopuni.

Za sljedeće točke dokumenti bi trebali glasiti kako slijedi:

#### Opći poslovi


10. Odluka Vijeća o odobravanju otvaranja pregovora s Ujedinjenom Kraljevinom o suradnji i razmjeni informacija u pitanjima tržišnog natjecanja  
*Donošenje*  
Odobrio Coreper, dio 2., 7. 6. 2023.
- ☐ 9471/23 + COR 1  
+ ADD 1  
9466/23  
+ ADD 1  
+ ADD 1 COR 1  
+ ADD 2  
+ ADD 2 COR 1  
UK

#### Vanjski poslovi

13. Odluka Vijeća o potpisivanju i sklapanju Sporazuma između Europske unije i Vlade Islamske Republike Mauritanije o uspostavi i radu regionalne jedinice za savjetovanje i koordinaciju  
*Donošenje*  
Odobrio Coreper, dio 2., 7. 6. 2023.
- 7858/23 + COR 1  
6951/23  
6952/23  
CORLX



- b) **Popis točaka koje se odnose na zakonodavne aktivnosti** 9919/23  
(javno vijećanje u skladu s člankom 16. stavkom 8.  
Ugovora o Europskoj uniji)

#### Opći poslovi

1. **Statut Suda**  9742/23  
*Opći pristup* JUR  
Odobrio Coreper, dio 2., 31. 5. 2023. COUR

Vijeće je postiglo dogovor o općem pristupu u vezi s Nacrtom uredbe o izmjeni Protokola br. 3 o Statutu Suda Europske unije (pravna osnova: članak 281. UFEU-a).

#### Pravosuđe i unutarnji poslovi

2. **Revizija Direktive o jedinstvenoj dozvoli**   9371/1/23 REV 1  
*Opći pristup* + REV 1 ADD 1  
Odobrio Coreper, dio 2., 24. 5. 2023. 9474/23  
MIGR

Vijeće je postiglo dogovor o općem pristupu u vezi s Nacrtom direktive o jedinstvenoj dozvoli (revidirana) (pravna osnova: članak 79. stavak 2. UFEU-a). Izjava Mađarske navedena je u Prilogu.

### **POLITIČKO UPRAVLJANJE SCHENGENSKIM PODRUČJEM („SCHENGENSKO VIJEĆE”)**

#### **Nezakonodavne aktivnosti**

3. Opće stanje schengenskog područja 9504/23  
*Razmjena mišljenja* 10059/23
4. Vizna politika: praćenje bezviznih režima 9508/23  
*Razmjena mišljenja* 10099/23

**Zakonodavna vijećanja**

(javno vijećanje u skladu s člankom 16. stavkom 8. Ugovora o Europskoj uniji)

5. **Uredba o upravljanju azilom i migracijama<sup>1</sup>**  10084/23  
*Opći pristup*

Vijeće je postiglo dogovor o općem pristupu u vezi s predloženom uredbom o upravljanju azilom i migracijama, kako je navedena u dokumentu 10443/23. Izjave Bugarske, Češke, Mađarske, Irske i Malte te zajednička izjava Njemačke, Irske, Luksemburga i Portugala navedene su u Prilogu. Poljska je uložila prigovor na postupak i odredbe predložene u dokumentu.

6. **Uredba o postupcima azila<sup>1</sup>**  10083/23  
*Opći pristup*

Vijeće je postiglo dogovor o općem pristupu u vezi s predloženom uredbom o postupcima azila, kako je navedena u dokumentu 10444/23. Izjave Bugarske, Češke, Mađarske, Irske i Malte te zajednička izjava Njemačke, Irske, Luksemburga i Portugala navedene su u Prilogu. Poljska je uložila prigovor na postupak i odredbe predložene u dokumentu.



7. **Razno** 9877/23  
**Aktualni zakonodavni prijedlozi**  
*Informacije predsjedništva*

Vijeće je primilo na znanje informacije predsjedništva o trenutačnom stanju u vezi s raznim zakonodavnim prijedlozima.

---

<sup>1</sup> Iznimno u nazočnosti država pridruženih schengenskom području.

## Nezakonodavne aktivnosti

- |     |  |   |                        |
|-----|--|---|------------------------|
| 8.  | Suočavanje sa sigurnosnim izazovima: procjena savjetodavnog odbora za obavještajne aktivnosti <sup>12</sup><br><i>Prezentacija predsjedništva Skupine za borbu protiv terorizma (CTG)</i>  |  |                        |
| 9.  | Borba protiv nasilnog ekstremizma i terorizma <sup>1 2</sup><br><i>Razmjena mišljenja</i>  |  | 9425/23                |
| 10. | Pristup podacima za učinkovit kazneni progon / „going dark” <sup>3</sup><br><i>Trenutačno stanje</i>   |   | 9369/23                |
| 11. | Agresija Rusije na Ukrajinu <sup>4</sup><br>a) Posljedice za unutarnju sigurnost<br>b) Privremena zaštita za osobe koje bježe od rata<br><i>Trenutačno stanje</i>  |   | 9334/23                |
| 12. | Vanjska dimenzija migracija, uključujući stanje u Tunisu <sup>15</sup><br><i>Trenutačno stanje</i>   |   |                        |
| 13. | Zaključci o jačanju otpornosti cijelog društva u kontekstu civilne zaštite, uključujući pripravnost za kemijske, biološke, radiološke i nuklearne (KBRN) prijetnje<br><i>Odobrenje</i>   |   | 9798/23                |
| 14. | Razno<br>a) Ministarski sastanak Procesa Brdo, Portorož, 3. i 4. travnja 2023.<br><i>Informacije Slovenije</i><br>b) Sastanak ministara i ministrica pravosuđa i unutarnjih poslova EU-a i SAD-a (Stockholm, 20. i 21. lipnja 2023.)<br><i>Informacije predsjedništva</i><br>c) Program rada predstojećeg predsjedništva<br><i>Prezentacija Španjolske</i> |   | 9843/23<br><br>9336/23 |

---

<sup>2</sup> Agencija EU-a Europol i predsjednik Skupine za borbu protiv terorizma (CTG) bili su pozvani na raspravu o navedenoj točki.

<sup>3</sup> Agencije EU-a Europol i Eurojust bile su pozvane na raspravu o navedenoj točki.

<sup>4</sup> Agencije EU-a Europol, Eurojust, EUAA i Frontex bile su pozvane na raspravu o navedenoj točki.

<sup>5</sup> Agencije EU-a Frontex i EUAA bile su pozvane na raspravu o navedenoj točki.

**PETAK, 9. LIPNJA 2023.**


**PRAVOSUDE**

**Zakonodavna vijećanja**


(javno vijećanje u skladu s člankom 16. stavkom 8. Ugovora o Europskoj uniji)

15. **Direktiva protiv strateških tužbi protiv javnog sudjelovanja**  9263/23  
*Opći pristup*


Vijeće je postiglo opći pristup o predloženoj direktivi. Izjava Mađarske navedena je u Prilogu.

16. **Direktiva o izmjeni Direktive 2011/36/EU o sprečavanju i suzbijanju trgovanja ljudima i zaštiti njegovih žrtava**  9313/23  
*Opći pristup*

Vijeće je postiglo opći pristup o predloženoj direktivi.

17. **Direktiva o suzbijanju nasilja nad ženama i nasilja u obitelji**  9305/23 + ADD 1 – 2  
*Opći pristup*

Vijeće je postiglo opći pristup o predloženoj direktivi. Izjave Bugarske, Mađarske i Poljske, zajednička izjava Belgije, Grčke, Italije i Luksemburga i zajednička izjava Češke i Estonije navedene su u Prilogu.

18. **Direktiva o definiciji kaznenih djela i sankcija za kršenje Unijinih mjera ograničavanja**  9312/23  
*Opći pristup*

Vijeće je postiglo opći pristup o predloženoj direktivi.

19. **Direktiva o povratu i oduzimanju imovine**  9314/23  
*Opći pristup*

Vijeće je postiglo opći pristup o predloženoj direktivi.

20. **Razno** 9877/23  
**Aktualni zakonodavni prijedlozi**  
*Informacije predsjedništva*

Vijeće je primilo na znanje informacije predsjedništva u vezi s trenutačnim stanjem različitih zakonodavnih prijedloga u području pravosuđa.

### Nezakonodavne aktivnosti

21. Ured europskog javnog tužitelja (EPPO)<sup>6</sup> 7065/23  
*Trenutačno stanje*
22. Agresija Rusije na Ukrajinu: istraga i kazneni progon u kontekstu kršenja mjera ograničavanja EU-a<sup>3</sup> 9315/23  
*Razmjena mišljenja*
23. Pravosudni aspekti borbe protiv organiziranog kriminala: djelotvorne istrage i temeljna prava<sup>3</sup> 9720/23  
*Razmjena mišljenja*
24. Zaključci o sigurnosti LGBTI osoba u Europskoj uniji 9656/1/23 REV 1  
*Odobrenje*
25. Pristupanje EU-a Europskoj konvenciji o ljudskim pravima 9292/23  
*Trenutačno stanje*
26. Razno
- a) Sastanak ministara i ministrica pravosuđa i unutarnjih poslova EU-a i SAD-a (Stockholm, 20. i 21. lipnja 2023.) 9336/23  
*Informacije predsjedništva*
- b) Konferencija ministara i ministrica pravosuđa Vijeća Europe (Riga, 11. rujna 2023.) 9861/23  
*Informacije Latvije*

---

<sup>6</sup> Glavna europska tužiteljica bila je pozvana na raspravu o navedenoj točki.

- c) Prijenos osobnih podataka trećim državama
  - i. Preispitivanje odluke o primjerenosti u pogledu Japana
  - ii. Tekući rad na okviru EU-a i SAD-a za zaštitu podataka

*Informacije Komisije*

- d) Pregled stanja u području pravosuđa za 2023.

*Informacije Komisije*

10061/1/23 REV 1

- e) Diplomatska konferencija za donošenje Konvencije o uzajamnoj pravnoj pomoći  
Ljubljana, 15. – 26. svibnja 2023.

*Informacije Slovenije*

- f) Program rada predstojećeg predsjedništva

*Prezentacija Španjolske*



Prvo čitanje



Točka o kojoj se raspravlja u užem sastavu



Točka koja se temelji na prijedlogu Komisije

---

**Izjave uz zakonodavne točke „B” navedene u dokumentu 9917/23**

**Uz točku 5. s**                    **Uredba o upravljanju azilom i migracijama**  
**popisa točaka „B”:**        *Opći pristup*

**Uz točku 6. s**                    **Uredba o postupcima azila**  
**popisa točaka „B”:**        *Opći pristup*

**IZJAVA BUGARSKE**

„Bugarska bi željela potvrditi svoju predanost zajedničkim nastojanjima da se dovrše pregovori o Paktu o migracijama i azilu. Provedbom pilot-projekta u području azila, vraćanja, upravljanja granicama i međunarodne suradnje već smo napravili korak naprijed koji će dovesti do određenih promjena u nacionalnim praksama i zakonodavstvu. Bugarska je svoju spremnost da nastavi raditi na Paktu pokazala i potporom općim pristupima u vezi s Uredbom o dubinskoj provjeri i Uredbom o Eurodacu.

Smatramo da bi se novim sustavom azila trebao omogućiti punopravan i strukturiran zajednički europski odgovor te istodobno osigurati ravnoteža između solidarnosti i odgovornosti. Sustav bi trebao biti operativno funkcionalan, pravedan i jednostavan. U obzir bi trebalo uzeti i opravdanu zabrinutost država članica u pogledu njihova zemljopisnog položaja, a najizloženije države članice ne bi trebale snositi dodatno i nerazmjerno opterećenje. Kad je riječ o Prijedlogu uredbe o postupcima azila, i dalje smo zabrinuti zbog postupaka na granici povezanih s brojevima u pogledu odgovarajućih kapaciteta i upotrebom izraza „odobrenje za ulazak”. Kad je riječ o Prijedlogu uredbe o upravljanju azilom i migracijama, Bugarska izražava želju za zajedničkim odgovorom EU-a i u situacijama kada postoji rizik od migracijskog pritiska. Smatramo da je u interesu EU-a da se najizloženijim državama članicama pruži potpora u području zaštite granica kako bi se spriječila migracijska kriza. Potrebni su daljnji naponi kako bi se odredilo pravo vrijeme za prestanak i prebacivanje odgovornosti kako bi se postigla odgovarajuća ravnoteža između solidarnosti i odgovornosti.

Iako priznaje važnost nastavka provedbe reforme, Bugarska u ovoj fazi pregovora ne može prihvatiti kompromisne tekstove o Uredbi o upravljanju azilom i migracijama ni o Uredbi o postupcima azila koje je predložilo predsjedništvo te će se suzdržati od glasovanja.

Osim toga, Bugarska bi željela podsjetiti na svoju osjetljivost kada je riječ o upotrebi pojmova povezanih s rodom u Uredbi o postupcima azila s obzirom na odluku Ustavnog suda Republike Bugarske.”

## **IZJAVA ČEŠKE**

„Češka izrazito cijeni nastojanja švedskog predsjedništva u pregovorima o kompromisu u vezi s Prijedlogom uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o upravljanju azilom i migracijama i izmjeni Direktive Vijeća 2003/109/EZ i predložene Uredbe (EU) XXX/XXX [Fond za azil i migracije] te o Izmijenjenom prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o utvrđivanju zajedničkog postupka za međunarodnu zaštitu u Uniji i stavljanju izvan snage Direktive 2013/32/EU, koji se zasnivaju na konceptu razvijenom tijekom češkog predsjedanja.

S obzirom na članak 7.b točku 1(ba) Prijedloga uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o upravljanju azilom i migracijama i izmjeni Direktive Vijeća 2003/109/EZ i predložene Uredbe (EU) XXX/XXX [Fond za azil i migracije] Češka pozdravlja činjenicu da će u skladu s tom odredbom pritisak koji nastaje zbog prisutnosti Ukrajinaca u Češkoj u potpunosti biti uzet u obzir kako bi se Češku moglo izuzeti od solidarnosti drugim državama članicama sve dok je taj pritisak prisutan, uvažavajući pritom činjenicu da je Češka domaćin najvećeg broja osoba koje bježe od rata u Ukrajini po stanovniku.

Osim toga, pozivajući se na zaključke Europskog vijeća od 9. veljače 2023., Češka pozdravlja činjenicu da će Europska komisija uskoro objaviti poziv na pružanje dodatne financijske potpore državama članicama koje su pod pritiskom, a posebice onima koje snose najveće opterećenje u vidu zdravstvenih troškova, troškova obrazovanja i životnih troškova izbjeglica raseljenih iz Ukrajine.”

## **IZJAVA MAĐARSKE**

„Iako je Mađarska i dalje predana reformi zajedničkog europskog sustava azila, smatramo da je jedino prihvatljivo rješenje sustav kojim se smanjuju i u konačnici uklanjaju poticaji za nezakonite migracije i kojim se nastoji osobe koje žele zloupotrijebiti sustav azila spriječiti da uđu u Europsku uniju.

Kako bi se razvio takav sustav, nužno je uspostaviti ravnotežu između odgovornosti i solidarnosti, no smatramo da u dvama nacrtima uredaba ta ravnoteža nije postignuta.

Unatoč činjenici da Mađarska nije najizloženija država članica u pogledu nezakonitih migracija, kao država članica sa znatnim vanjskim granicama i dalje je odgovorna za uklanjanje migracijskog pritiska na Europsku uniju. Uz tu odgovornost, Mađarsku bi se trenutačnim Nacrtom uredbe o postupcima azila obvezalo da osigura mnogo veću razinu kapaciteta za provođenje postupaka na granici nego druge države članice, što je s obzirom na naš zemljopisni položaj nepošteno i nerealno.

Mađarska je od 2015. predana zaštiti vanjskih granica Europske unije, bez potpore EU-a, u skladu sa svojim obvezama na temelju schengenske pravne stečevine, a te bi napore također trebalo priznati kao oblik solidarnosti.

Upravo suprotno, u predloženom novom pravnom okviru resursi iz nacionalnih proračuna potrošeni za zaštitu vanjskih granica Europske unije ne smatraju se solidarnošću, nego se njime umjesto toga nameću dodatne obveze u pogledu solidarnosti s drugim državama članicama i odgovornosti za zaustavljanje nezakonitih migracija.

U skladu s našim dosljednim stajalištem Mađarska ne može podržati uspostavljanje mehanizma solidarnosti utemeljenog na obveznoj raspodjeli migranata te se stoga ne slaže s uvođenjem kompenzacija u pogledu odgovornosti kao obveznog elementa okvira solidarnosti.

I dalje u potpunosti vjerujemo u potrebu za razvojem sustava kojim se žele riješiti temeljni uzroci nezakonitih migracija i zaustaviti ta pojava, i to što je bliže moguće zemljama podrijetla, odnosno još izvan Europske unije.

Smatramo da se nijednim od dvaju nacrtu uredaba ne mogu ostvariti navedeni ciljevi te da bi se njima samo stvorili dodatni faktori privlačnosti za nezakonite migracije i onemogućilo iskorištavanje potencijala koncepta sigurne treće zemlje.

Uzimajući u obzir navedene razloge, Mađarska nije u mogućnosti prihvatiti opći pristup o Nacrtu uredbe o upravljanju azilom i migracijama i Nacrtu uredbe o postupcima azila.”

## **IZJAVA IRSKE**

„Irska pozdravlja predložene opće pristupe o Uredbi o upravljanju azilom i migracijama i o Uredbi o postupcima azila te ih u duhu kompromisa može podržati.

Te su mjere u skladu s člankom 78. stavkom 2 i člankom 79. stavkom 2. UFEU-a, a s obzirom na to da su ti članci dio trećeg dijela glave V. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, primjenjuje se Protokol br. 21 UEU-a i UFEU-a. U skladu s Protokolom 21. Irska ima pravo sudjelovati u predloženim mjerama, i to u roku od tri mjeseca od njihova predstavljanja Vijeću ili bilo kada nakon donošenja mjera.

Irska pri predstavljanju prijedloga nije iskoristila pravo da im se pridruži, ali je aktivno sudjelovala u pregovorima. Irska je posebice nastojala pronaći odgovor na pitanja u pogledu promjenjive geometrije i upućivanja u prijedlozima na mjere u kojima Irska ne sudjeluje.

**Takva upućivanja ne mogu stvoriti pozitivnu obvezu za Irsku da provodi mjere u kojima ne sudjeluje.** Kako bi tekst bio jasniji u pogledu nesudjelovanja Irske u određenim temeljnim mjerama, ta je zemlja predložila niz ciljanih manjih tehničkih izmjena Uredbe o upravljanju azilom i migracijama i Uredbe o postupcima azila.

Nažalost, zbog intenziteta i brzine pregovora nije bilo moguće osigurati unošenje manjih izmjena prije postizanja dogovora o općim pristupima u pogledu Uredbe o upravljanju azilom i migracijama i Uredbe o postupcima azila.

Irska razumije i pozdravlja činjenicu da se predsjedništvo obvezalo riješiti opsežnije pitanje koje se odnosi na promjenjivu geometriju, kao i zahtjev Irske za manji broj tehničkih izmjena s ciljem odražavanja njezina stajališta u kasnijoj fazi pregovora. Iako je Irska željela da se na specifične razloge njezine zabrinutosti odgovori prije donošenja općeg pristupa, u vezi s čijim postizanjem dijeli ambiciju predsjedništva, Irska će se u interesu kompromisa složiti s pristupom predsjedništva.”

## **IZJAVA MALTE**

„Reforma zajedničkog europskog sustava azila i dalje je od ključne važnosti za osiguravanje pravedne raspodjele tereta i djelotvorne solidarnosti. U tom pogledu Malta je zahvalna za uložene napore, no smatra da se najnovijim kompromisom u pogledu Uredbe o upravljanju azilom i migracijama i Uredbe o postupcima azila ne osigurava potrebna ravnoteža.

Kao mala otočna država članica s posebnim ranjivostima, Malta se već sada na temelju trenutačne pravne stečevine suočava sa znatnim opterećenjem, a postupcima utvrđenima u reformi dodatno se povećavaju odgovornosti, među ostalim obveznim postupcima na granici i produljenim rokovima u pogledu odgovornosti, dok je mehanizam solidarnosti i dalje fleksibilan i ne pruža potrebna jamstva da će utvrđene potrebe biti u potpunosti zadovoljene.

Malta se stoga suzdržava od glasovanja o općem pristupu o Uredbi o upravljanju azilom i migracijama te Uredbi o postupcima azila u njihovu sadašnjem obliku.”

## **ZAJEDNIČKA IZJAVA NJEMAČKE, IRSKE, LUKSEMBURGA I PORTUGALA**

Njemačka, Irska, Luksemburg i Portugal zahvaljuju predsjedništvu Vijeća na njegovu radu zahvaljujući kojem je nakon iznimno teških pregovora, na sastanku ministara i ministrica unutarnjih poslova EU-a u Vijeću, omogućen opći pristup o Prijedlogu uredbe o postupcima azila i Prijedlogu uredbe o upravljanju azilom i migracijama.

Njemačka, Irska, Luksemburg i Portugal ističu da su im i dalje vrlo važna izuzeća od postupaka na granici za maloljetnike i članove njihovih obitelji. Nastavit će se zalagati za to u okviru trijaloga.

**Uz točku 15. s**      **Direktiva protiv strateških tužbi protiv javnog sudjelovanja**  
**popisa točaka „B”:**      *Opći pristup*

## **IZJAVA MAĐARSKE**

„Mađarska je predana zaštiti slobode izražavanja. U skladu s time podupiremo ciljeve predložene direktive. Razlog za to jest taj što se njome osigurava što širi raspon niza dostupnih instrumenata protiv strateških tužbi protiv javnog sudjelovanja. Stoga, u duhu kompromisa, možemo poduprijeti opći pristup kako ga je predložilo predsjedništvo. Međutim, ostajemo pri svojem stajalištu da bi odgovarajuća definicija „prekograničnih implikacija” na temelju objektivnih razloga bila ključna kako bi se zajamčila pravna sigurnost i kako bi postupci postali predvidljiviji i za stranke i za pravne stručnjake. Izostavljanje takve definicije moglo bi dovesti do tumačenja koja nisu u skladu s ciljevima prijedloga.”

## **IZJAVA BUGARSKE**

Republika Bugarska pridaje veliku važnost promicanju i zaštiti temeljnih prava, čiji je važan dio ravnopravnost žena i muškaraca. Posvećeni smo načelima i vrijednostima Europske unije kako su sadržani u Ugovorima i bit ćemo im posvećeni i nadalje.

Republika Bugarska snažno je predana borbi protiv nasilja u obitelji i nasilja nad ženama. Bugarska vlada i civilno društvo aktivno sudjeluju u sprečavanju takvih oblika nasilja te u pružanju zaštite i potpore žrtvama. Smatramo da je Prijedlog direktive Europskog parlamenta i Vijeća o suzbijanju nasilja nad ženama i nasilja u obitelji (dalje u tekstu „Direktiva”) važna prekretnica u borbi protiv nasilja nad ženama, djevojkama i djevojčicama, zaštiti žrtava i kažnjavanju počinitelja, koji će državama članicama EU-a pomoći da unaprijede svoje nacionalno zakonodavstvo.

Međutim, Ustavni sud Republike Bugarske donio je 2018. odluku u kojoj navodi da se u Konvenciji Vijeća Europe o sprečavanju i borbi protiv nasilja nad ženama i nasilja u obitelji („Istanbulska konvencija”) promiču pravni koncepti kojima se želi razlikovati „spol” kao biološka kategorija (muškarci i žene) od „roda” kao društvenog konstrukta.

Ustavni sud donio je 2021. još jednu odluku u kojoj se pojašnjava da se pojam „spola” koji se upotrebljava u Ustavu može razmatrati isključivo u smislu njegove biološke određenosti.

S obzirom na navedene odluke Republika Bugarska izjavljuje da pojam „gender” koji se upotrebljava u Direktivi i sve iz njega izvedene pojmove tumači tako da obuhvaćaju samo muški i ženski spol u njihovu biološkom značenju. Republika Bugarska također izjavljuje da ne prihvaća koncept roda ni rodno utemeljen pristup kako su definirani u Istanbulskoj konvenciji. Smatramo da ti koncepti nisu u skladu s glavnim načelima bugarskog ustava ni s binarnim poimanjem spola.

Naposljetku, Republika Bugarska prihvatit će samo „пол” kao bugarski prijevod pojma „gender” u tekstu Direktive.”

## **IZJAVA MAĐARSKE**

„Mađarska je zabrinuta zbog pravne osnove Prijedloga direktive o suzbijanju nasilja nad ženama i nasilja u obitelji. U članku 83. Ugovora o funkcioniranju Europske unije navodi se da „Europski parlament i Vijeće mogu direktivama donesenima u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom utvrditi minimalna pravila o definiranju kaznenih djela i sankcija u području osobito teškog kriminaliteta s prekograničnim elementima koji proizlaze iz prirode ili učinka takvih kaznenih djela ili iz posebne potrebe njihova zajedničkog suzbijanja”. U tom se članku među tzv. eurozločinima navodi „računalni kriminal”. Međutim, to se ne može tumačiti na način da bi se zakonodavne ovlasti utvrđene tim člankom proširile na usklađivanje svih kaznenih djela počinjenih na internetu ili upotrebom računala.

Nadalje, Mađarska prepoznaje i promiče ravnopravnost žena i muškaraca u skladu s Temeljnim zakonom Mađarske te primarnim pravom, načelima i vrijednostima Europske unije, kao i obvezama i načelima koji proizlaze iz međunarodnog prava. Ravnopravnost žena i muškaraca sadržana je u Ugovorima Europske unije kao temeljna vrijednost. U skladu s njima i s nacionalnim zakonodavstvom Mađarska pojam „rod” tumači kao da se odnosi na „spol” u Direktivi o suzbijanju nasilja nad ženama i nasilja u obitelji.”

## IZJAVA POLJSKE

„Poljska u potpunosti poštuje pravo na ravnopravno postupanje prema ženama i muškarcima te kontinuirano nastoji iskorijeniti sve oblike nasilja nad ženama i nasilja u obitelji te ojačati zaštitu žrtava. Poljska istodobno ne podupire donošenje općeg pristupa o cijelom Nacrtu direktive Europskog parlamenta i Vijeća o suzbijanju nasilja nad ženama i nasilja u obitelji u trenutačnoj formulaciji teksta i prema postojećem postupku.

S obzirom na mišljenje Pravne službe Vijeća poljska vlada smatra da bi odgovarajući postupak za donošenje navedenog nacrtu direktive bio da Vijeće prvo donese odluku o proširenju popisa „eurozločina” na temelju postupka utvrđenog u članku 83. stavku 1. trećem podstavku UFEU-a. Predloženo usklađivanje odnosi se na kaznena djela koja je teško svrstati u tu skupinu. Naime, ne može se smatrati da su sva kaznena djela navedena u prijedlogu jasno obuhvaćena pojmom „seksualno iskorištavanje žena i djece” ili „računalni kriminal”.

Nadalje, trebalo bi podsjetiti da nije uspio pokušaj da se popis kaznenih djela iz članka 83. stavka 1. UFEU-a proširi na novo kazneno djelo „govora mržnje”, kako je bilo predviđeno u Nacrtu odluke Vijeća COM(2021) 777. U pravu Europske unije ne upotrebljava se pojam zločina iz mržnje, a predloženi članak 10. može se smatrati zaobilaženjem postupka jednoglasnog odlučivanja iz Ugovora, čime se potvrđuju primjedbe o netočnoj pravnoj osnovi Nacrtu direktive.

Istodobno bi trebalo napomenuti da se u članku 2. i članku 3. stavku 3. Ugovora o Europskoj uniji, članku 10. Ugovora o funkcioniranju Europske unije i članku 23. Povelje EU-a o temeljnim pravima izričito upućuje na ravnopravnost žena i muškaraca i ondje se ne upotrebljava izraz „rod”, već „spol”. Pojam „rod” nema definiciju u temeljnom pravu EU-a te je stoga i dalje nejasan i dvosmisleno se tumači u državama članicama. Poljska stoga zadržava pravo da pojam „rod”, koji se upotrebljava u tekstu Prijedloga, tumači kao identičan pojmu spol, koji je nedvosmislen i ustaljen u pravu Europske unije.

Poljska smatra da je ta inicijativa još jedan primjer pokušaja kršenja pravila jednoglasnog odlučivanja i da se njome nastoji proširiti nadležnost EU-a bez izmjene Ugovorâ Europske unije. Poljska nedvosmisleno ne odobrava takvu praksu. U skladu s time, ako ta direktiva bude donesena, Poljska će nastojati ukloniti obveze koje iz nje proizlaze odgovarajućim nacionalnim mehanizmima koji podrazumijevaju ispitivanje ustavnosti tumačenja Ugovorâ Europske unije od strane Vijeća i Parlamenta u vezi s time da se Poljskoj uskraćuje mogućnost da izrazi neslaganje u skladu s pravilom jednoglasnog odlučivanja iz članka 83. stavka 1. stavka 3. UFEU-a. Poljska stoga smatra da je riječ o djelovanju institucija Europske unije *ultra vires*, koje ne može biti obvezujuće za države članice.”

## **ZAJEDNIČKA IZJAVA BELGIJE, GRČKE, ITALIJE I LUKSEMBURGA**

„Zajednička izjava Belgije, Grčke, Italije i Luksemburga za zapisnik Corepera i Vijeća o općem pristupu o Prijedlogu direktive Europskog parlamenta i Vijeća o suzbijanju nasilja nad ženama i nasilja u obitelji

Belgija, Grčka, Italija i Luksemburg snažno podupiru Prijedlog direktive o suzbijanju nasilja nad ženama i nasilja u obitelji koji je izradila Europska komisija. Rodno uvjetovano nasilje, a posebno seksualno nasilje, strahota je na čijem uklanjanju trebamo zajedno raditi. Ta vrsta nasilja pokazala se toliko ukorijenjenom u našem društvu da mjere na nacionalnoj razini, koje se već poduzimaju u cijeloj Europi, više nisu dovoljne. Brojke nikad nisu bile toliko zabrinjavajuće i vrijeme je za zajedničko djelovanje.

Nadalje, podupiremo kompromisni tekst koji je predsjedništvo pripremlilo u cilju postizanja općeg pristupa na sastanku Vijeća za pravosuđe i unutarnje poslove 9. lipnja 2023.

Međutim, snažno žalimo zbog nedostatka političke ambicije u pogledu kriminalizacije kaznenog djela silovanja. Konkretno, ne slažemo se s analizom niza država članica da pravna osnova u Ugovorima ne bi bila primjerena za utvrđivanje minimalnih pravila o kaznenom djelu silovanja.

Pravna služba Vijeća u svojem je mišljenju navela da bi „Vijeće [...] moglo odlučiti [...] podržati šire tumačenje pravne osnove u pogledu pojma seksualnog iskorištavanja žena i djece na temelju dvaju [...] aspekata, a to su: i. upotreba sastavnog veznika ‚i‘ u opisu područja kriminaliteta u članku 83. stavku 1. UFEU-a i ii. činjenica da se u Direktivi o seksualnom zlostavljanju i seksualnom iskorištavanju djece pravna osnova ‚seksualnog iskorištavanja djece‘ donekle široko tumači i upotrebljava kako bi se utvrdila minimalna pravila o kaznenom djelu u kojem element iskorištavanja nije toliko prisutan, nego je naglasak na upotrebi nasilja kao obliku seksualnog zlostavljanja“. Društvo je ustrojeno tako da činjenica da je netko žena ili dijete nedvojbeno znači i veću izloženost seksualnom nasilju i može se smatrati da postoji ranjivost u pogledu zlostavljanja. Tim se pristupom opravdava rasuđivanje slično onom primijenjenom u članku 3. stavku 5. točki iii. Direktive o seksualnom zlostavljanju djece.

S obzirom na uznemirujuće trendove u vezi s rodno uvjetovanim nasiljem zabilježene posljednjih desetljeća, nije vjerojatno da će se raširenost takvih kaznenih djela znatno smanjiti bez dodatnog djelovanja EU-a. Stoga duboko žalimo zbog toga što je propuštena prilika za utvrđivanje minimalnih pravila u cilju učinkovite borbe protiv rodno uvjetovanog nasilja.”

## ZAJEDNIČKA IZJAVA ČEŠKE I ESTONIJE

„Češka i Estonija bezrezervno podupiru cilj suzbijanja nasilja nad ženama i nasilja u obitelji. Međutim, želimo istaknuti zabrinutost zbog mogućnosti da se širokim tumačenjem područja računalnog kriminala u smislu članka 83. stavka 1. Ugovora o funkcioniranju Europske unije („UFEU” ili „Ugovor”) stvori presedan. Tom se odredbom Uniji daje ovlast za utvrđivanje minimalnih pravila o definiranju kaznenih djela i sankcija u području osobito teškog kriminaliteta s prekograničnim elementima koji proizlaze iz prirode ili učinka takvih kaznenih djela ili iz posebne potrebe njihova zajedničkog suzbijanja. Sastavljači Ugovora vodili su računa o posebnoj potrebi da se zaštite temeljni aspekti nacionalnih kaznenopravnih sustava, kao što proizlazi iz članka 83. stavka 3. UFEU-a. To se naglašava i u članku 67. stavku 1. UFEU-a, u kojem se izričito navodi potreba za poštovanjem različitih pravnih sustava i tradicija država članica, u čemu se odražava činjenica da su pravosuđe i unutarnji poslovi dio ključnog područja suvereniteta država članica.

Popis takozvanih eurozločina iz članka 83. stavka 1. UFEU-a obuhvaća jedanaest područja kriminaliteta koja zbog svoje osobito teške prirode i tipične prekogranične dimenzije zaslužuju zajednički pristup na razini Unije. Taj se popis može proširiti samo jednoglasnom odlukom Vijeća uz prethodnu suglasnost Europskog parlamenta. Imajući to na umu popis eurozločina ne bi trebalo široko tumačiti.

Na razini EU-a postoje dva pravna instrumenta utemeljena na članku 83. stavku 1. UFEU-a koja se odnose na područje računalnog kriminala: Direktiva 2019/713 i Direktiva 2013/40/EU. Oba ta instrumenta obuhvaćaju kaznena djela koja se mogu počinuti samo upotrebom tehnologije, pri čemu su uređaji istodobno i alat za počinjenje zločina i meta zločina (kazneno djelo ovisno o kibernetičkim tehnologijama). U Prijedlogu direktive o suzbijanju nasilja nad ženama i nasilja u obitelji primjenjuje se drugačija logika; sama tehnologija nije neophodna za počinjenje kaznenog djela, već se upotrebljava kako bi se povećali razmjeri i doseg „tradicionalnih” zločina (kazneno djelo omogućeno kibernetičkim tehnologijama).

Stoga bi tumačenje „računalnog kriminala” tako da obuhvaća svako djelo koje se može počinuti putem računalnog sustava Europskoj uniji dalo neograničenu nadležnost za kriminalizaciju različitih djela koja nisu povezana ni sa jednim od područja kaznenih djela navedenih u članku 83. stavku 1. UFEU-a samim pozivanjem na činjenicu da se ta djela mogu počinuti s pomoću računalnog sustava. Ne samo da bi se time znatno proširio opseg nadležnosti EU-a već bi to moglo dovesti do učinka prelijevanja jer bi države članice pri provedbi takvog zakonodavstva morale osigurati da njihovi sustavi kaznenog prava čine koherentnu cjelinu. Stoga bi se takva nova kaznena djela najvjerojatnije prenijela na tehnološki neutralan način, što bi značilo da bi se unatoč tome što bi se u zakonodavstvu EU-a navelo da se kazneno djelo izvršava s pomoću računalnog sustava, moglo očekivati da bi prenošenje u nacionalno zakonodavstvo obuhvaćalo i druge oblike počinjenja takvog kaznenog djela.

Članak 10. o poticanju na mržnju jedan je od takvih primjera. Uspostavljanje minimalnih zahtjeva o poticanju na mržnju bilo bi primjerenije nakon postizanja dogovora o proširenju eurozločina iz članka 83. stavka 1. UFEU-a. Time bi se omogućio sveobuhvatan pregled postojeće pravne stečevine kako bi se osiguralo da kaznena djela budu dobro formulirana, da obuhvaćaju najozbiljnije oblike poticanja na mržnju i da se njima ne krši sloboda izražavanja.”

## Izjave uz zakonodavne točke „A” navedene u dokumentu 9919/23

**Uz točku 2. s**      **Revizija Direktive o jedinstvenoj dozvoli**  
**popisa točaka „A”:**    *Opći pristup*

### **IZJAVA MAĐARSKE**

„Mađarska bi željela naglasiti da cijeni napore predsjedništva da se u okviru Vijeća postigne kompromis o preinaci.

Međutim, u prijedlogu i dalje postoje elementi koji nisu usklađeni s našim stajalištem. Protivimo se naporima za poticanje mobilnosti radnika unutar država članica, što predstavlja ozbiljan izazov za zemlje u našoj regiji. Preinakom Direktive dodatno bi se ograničio manevarski prostor, posebno s obzirom na mogućnost promjene statusa i dopuštanje razdobljâ nezaposlenosti.

Trebalo bi zadržati nacionalne nadležnosti kako bi se osiguralo da se odlukama može fleksibilno odgovoriti na potrebe tržišta rada i njihove promjene, uzimajući u obzir različite gospodarske, geografske, kulturne i socijalne uvjete. Smatramo da je ključno državama članicama prepustiti slobodu odlučivanja o tome tko može ući na njihovo državno područje u svrhu rada, pod kojim uvjetima i u skladu s kojim postupkom prihvata. Stoga želimo naglasiti da Mađarska čvrsto vjeruje da daljnje usklađivanje u području zakonitih migracija nije potrebno ni primjereno te u tom smislu želimo ponovno istaknuti svoje stajalište o zakonitim migracijama općenito.

Potvrđujemo da je postignuti kompromis rezultat odgovarajućih pregovora, no zbog navedenih razloga Mađarska je suzdržana pri donošenju općeg pristupa.”